

**1904-01-20**

**SENDER**

Carl Jacobsen

**RECIPIENT**

Helge Jacobsen

**FACTS**

Document type:  
Letter

Sender's location:  
Copenhagen

Recipient's location:  
Chicago

Archive:  
Glyptotekets arkiv. Carl Jacobsens  
brevarkiv. Breve til Helge og Vagn  
Jacobsen.

**TRANSCRIPTION**

Ny Carlsberg  
20-1-4

Min kjære Helge

Det er i dag et halvt Aar siden Mama drog sit sidste Suk.

Jeg var forleden inde hos Wulff for at faae Orangeblomster, men de fandtes ikke i Byen.

Da jeg imorges fik en Buket gule Roser som jeg i gaar havde bestilt var der en Buket Orangeblomster ved Siden, de vare netop komne imorges. Dem lagde jeg saa paa Sarcophagen fra Dig sammen med mine Roser. Blomsterne fra Juleaften laae endnu og pyntede paa alle Gravene, selv om de maaskee vare lidt tørre saaes det ikke i Halvlyset i Krypten.

s. 2

Jeg besøgte Jul Paulsen i Søndags. Han arbeidede netop paa Mamas Portrait. Jeg tror det bliver ret godt. Hovedet er næsten færdigt. Det er uheldigvis for rødmosset. Jeg vilde gjerne have havt Mamas hvide Hudfarve foreviget, men det bliver den ikke paa det Billede.

Du spørger 1) Hvorfor vi ikke anvender Infusions methode i stedet for den langsommere vidtløftigere og kostbare Infusions Methode.

Svar: Fordi Extractudbyttet ved Infusions methode er saameget ringere at det uagtet Methodens Billighed ikke kan betale sig at anvende den.

Vi have gjort Forsøg med

s. 3

den af Windisch foreslaaede Kurz maisch verfahren en simplificeret Tykværk methode, men allerede ved den blev extractudbyttet for ringe.

Saa spørger Du hvorfor vi ikke bruger Altemperatur i Gjæringskarrene.

Svar: Fordi vi ikke hidtil have behøvet det. Carlsberg Gjæren arbeide saa

.....Gjæringskar og i vore stærkt afkølede Localer let kunne holde

Gjæringen i Tømme. Det kan godt være at vi engang komme til at bruge

Karsvalere. Dortmunder Gjæren som vi nu bruge lader sig lige napt og

knappt holde i tømme, og det er selvfølgelig, som Du ogsaa rigtigt har seet en stor

s. 4

Fordeel at kunne beherske hvert enkelt Kar; men paa den anden Side giver alle disse Karkøleres Vadskning og Behandling saameget Arbeide og forøget Tilsyn i Kjældereren at saalænge man undvære dem er det absolut det fordeelagtigste

3) Opsamling af Kulsyre passer daarligt for vore smaa Kar. Og saa skulle Karrerne jo være lukkede og vilde derfor blive vanskeligere at rense og at

controllere. Og saa er den kunstig fremstillede Kulsyre meget billig.  
Det er godt muligt at vi engang indrette os paa Opsamling af Kulsyre, men  
saa maa Materiellet forandres  
Hjertelig Hilsen til Eder begge fra  
Papa

Carl Jacobsen  
Ny Carlsberg.

Ny Carlsberg

20-1-4

Min kjære Helge

Det er idag et halvt Aar  
siden Mama drog til sidste  
Turk.

Jeg var forleden inde hos  
Walff for et par Orangeblom-  
ster, men de fandtes ikke  
Ager.

Då jeg imøder sig en Aker  
jule Ager som jeg ikke havde  
bestilt var der en Aker  
Orangeblomster ved Liden, de  
være netop komne an.

Dem lagde jeg saa par Læse-  
plager for Dig sammen med  
mine Ager.

Almindelig for juleaften lae end  
i pyntede par alle Gravene, selv  
om de maeste vare L. S. T. T. T.  
saaer det ikke i Halvgyet i  
Kryppen.

Jeg koepte Jul Paulsen's Søndags  
Kam og koejede mit op paa Mamas  
Portraet. Jeg troer det bliver  
ret godt. Hovedet er næsten ferdigt.  
Det er utvilsomt paa for 20-  
minut. Jeg vilde gjerne have  
haat Mamas kvide Skjorte  
forresten, men det bliver den  
ikke paa det Stillede.

Den spijer 11 Kvef. i 11.  
anvende Infusions metode  
istedet for den kvefmaere  
virkeligheden og kortbarene Decon-  
tours metode.

Den: Bords Extractudbyttet  
ved Infusions metode er  
saamegt rige og det næst  
Methodens Stillehed ikke som  
betale sig at anvende den  
Vi have gjort Prøve med

den af Windisch forestbende  
Kurz maisch verfahren  
en simplifient i ghaest me-  
thode, men allerede ved den  
slen Extract udbyttet af  
ringe.  
Saa spoger De hvorfor vi ikke  
bruger Attemperations - Gjaer-  
ring karene. Saa: Paa de vi  
ikke hidtil have behøvet det.  
Carlsberg Gjaer arbejder saa  
at de kan gaa ind i Gjaer-  
ring kar og i mere stærkt  
afkølede Localer. Det kunne  
holde Gjaeringen i Tæmme.  
Det kan godt være at vi en gang  
kommer til at bruge Rørkølede  
Dertunder den Gjaer som vi nu  
bruge lader sig lige snart og  
snart holde i Tæmme,  
og det er vel så gylt, som De  
siger rigtig, kan seet en stor

Fordeel et suum velens  
hvert en helt. Rar; men  
for den anden Side giver alle  
sine Karstolens Vadske  
y Nektling saampst  
teide y frijet Taly i Hjelde  
ren et sabery men  
und-æn den er det absolut  
det fordeltygte.

3) Opstanding af Kaloyre paver  
daarligt for vore smaa Kar  
Og saa skulle Karrene i  
vore Lande y ville de  
Alme vantskyer et reise  
y et kontrollere. Og saa er der  
sundt, fremst alle de Kaloyre  
myt lilly.

Det er jo et muligt at vi en  
gang indrette os paa Opstanding  
af Kaloyre, men saa man  
Utenillet forandres.

Hjertelyk Hilsen for  
al den Lyg. Pappa